



## MOT DE LA MAIRESSE

Bonjour à tous,

Comme vous le savez sans doute, la station d'épuration actuelle a été mise en place en 2012. La solution retenue à ce moment, choisie en toute bonne foi et avec toutes les autorisations gouvernementales nécessaires, utilisait une technologie par marais filtrants.

Cette technologie, qui a été validée par le comité sur les nouvelles technologies des ministères, devait permettre d'atteindre les performances requises à cette époque.

Or, l'exigence en désinfection de 200 UFC/100 ml en été n'a jamais pu être atteinte avec le système par marais filtrants. De plus, les exigences environnementales en matière de rejets en phosphore sont maintenant beaucoup plus sévères qu'elles ne l'étaient, avec un taux permis de 0,3 mg/L sur une base annuelle, alors que ce taux était de 1,0 mg/L en 2012.

De telles stations ne sont pas en mesure d'atteindre les performances maintenant attendues. Le ministère de l'Environnement nous a d'ailleurs émis un avis d'infraction pour non-respect des normes de rejet.

C'est pourquoi la Municipalité procède à la mise à niveau de sa station d'épuration, en adoptant une solution par étangs aérés, plutôt que par marais filtrants. Ce choix éprouvé constitue une solution économique en coûts de construction et d'opération, en plus d'être fiable et d'offrir une excellente performance environnementale.

Avizo, la firme retenue pour élaborer les plans et devis, procède ces jours-ci au dépôt de notre demande auprès du ministère de l'Environnement en vue de l'obtention du certificat d'autorisation.

Une fois ce certificat obtenu, nous serons en mesure de procéder à l'appel d'offres pour la mise à niveau de notre usine, planifiée pour 2023.

Les travaux prévoient :

- la mise en place d'un bassin par étangs aérés, en remplacement des marais filtrants;
- l'ajout d'un système de déphosphatation;
- une désinfection naturelle (ce que le système par marais filtrants ne permet pas);
- un raccordement au réseau d'aqueduc (un manque par rapport aux installations usuelles d'assainissement).

Par ailleurs, des démarches sont toujours en cours auprès du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation afin de discuter d'éventuelles possibilités de financement dont nous pourrions bénéficier dans le cadre de cette mise à niveau.

Un dossier à suivre.

### On skate à Frelighs!

C'est avec beaucoup de plaisir que nous avons appris que la subvention demandée pour le projet de patinoire et de skatepark au parc Goodhue avait été acceptée.

L'aide octroyée dans le cadre du Programme de soutien aux infrastructures sportives et récréatives de petite envergure atteint la rondelette somme de 63 307,45 \$.

Nous effectuons des recherches auprès de divers fournisseurs afin de concrétiser ce projet dans les meilleurs délais. Il s'agit là d'une excellente nouvelle pour les jeunes et pour l'ensemble de la communauté.

Bon début de printemps chez vous!

Lucie Dagenais  
maire@frelighsburg.ca  
450 298-5133, poste 40

## MUNICIPALITÉ

### Conseil municipal

La prochaine séance du Conseil municipal aura lieu exceptionnellement le **mardi 5 avril 2022** à 19 h, en personne et en ligne. Pour envoyer une question au conseil municipal, pour consulter l'ordre du jour ou pour participer à la séance : [frelighsburg.ca/conseil](http://frelighsburg.ca/conseil).

### Défibrillateurs (DEA)

La Municipalité a récemment fait l'acquisition de deux défibrillateurs (DEA) accessibles au public, soit à l'hôtel de ville et au Dépanneur de la place.

### Offre d'emploi

La Municipalité est à la recherche d'un(e) adjoint(e) administratif(ve). Poste permanent à temps plein. Pour consulter l'offre d'emploi : [frelighsburg.ca/emplois](http://frelighsburg.ca/emplois)

### Frelighsburg, communauté nourricière

Huit municipalités de la MRC, dont Frelighsburg, seront accompagnées au cours de la prochaine année par le Centre local de développement (CLD) de Brome-Missisquoi afin d'établir un plan de développement de communauté nourricière. Plus de détails à [frelighsburg.ca/nourrir](http://frelighsburg.ca/nourrir).

### Nouvelle plateforme d'information BMvert.ca

Mise en ligne par la MRC et disponible en français et en anglais, la plateforme BMvert.ca propose quatre sections principales : compostage, recyclage, écocentres et ordures. Les matières acceptées et refusées dans les diverses collectes y sont détaillées, et on y retrouve également une liste de *Questions et réponses*, des *Trucs et astuces*, quelques *Mythes* ainsi que des documents, des liens utiles ainsi que de l'information sur les pratiques d'herbicyclage/feuillicyclage.

## COMMUNAUTÉ

### Marché fermier

Le Marché fermier 2022 est de retour pour une nouvelle saison, soit du samedi 11 juin au samedi 8 octobre 2022. Retrouvez-nous tous les samedis, de 9 h à 12 h, au Parc Paul Goodhue (stationnement au Chalet des Loisirs). Venez à la rencontre de producteurs, transformateurs et artisans de la région. Nous vous invitons à suivre notre page Facebook, *Marché Fermier de Frelighsburg*, pour tout connaître. Vous voulez être exposant-e? Inscrivez-vous : <https://www.marchefrelighsburg.com/inscription-marche-fermier-2022>

### Adélar

En avril, Adélar inaugure sa première résidence d'artiste printanière. Pour l'occasion, nous accueillons Jean-Michel Leclerc, un artiste visuel montréalais qui s'intéresse à la question de la mémoire. Pendant cinq semaines, son atelier est installé à l'étage du Grammar School. L'artiste se consacre présentement à un projet artistique mettant en dialogue ses nouvelles créations avec des œuvres de la collection Loto-Québec. Son travail sera présenté à l'église Bishop Stewart Memorial à la fin de l'été.

### AGA de Vitalité Frelighsburg

L'AGA de VF aura lieu le mercredi 20 avril prochain, en formule 5 à 7! Un OBNI dont les comités font bouger les choses : sentiers FR1 et FR2, expositions au Centre d'art, marchés fermiers et de Noël, Festi'Bois et Réseau foresterie, la Fête au village, maison hantée, subvention pour les couches lavables, etc. Venez faire un tour et démontrez votre soutien à nos activités en venant à l'AGA! Lieu à déterminer.

### CPE Frelighsburg

Le comité CPE est toujours en attente pour déposer à nouveau son projet au ministère de la Famille lorsque l'annonce pour l'octroi de nouvelles places sera lancée. Nous espérons que le territoire de Frelighsburg sera admissible à cette demande. Advenant que oui, nous sommes prêtes dès maintenant à déposer notre projet. Dans tous les cas, on tient à remercier tous ceux qui nous appuient dans notre démarche!

### Relance des sports à Frelighs!

Le gymnase de Saint-François D'Assise ouvre à nouveau ses portes aux athlètes de Frelighsburg pour la pratique sportive entre 19 h et 21 h. Surveillez les réseaux sociaux de Frelighsburg pour connaître la date exacte de réouverture.

Lundi : volleyball - Mardi : basketball - Mercredi : badminton - Jeudi : soccer - Vendredi : spike ball, ultimate frisbee, hockey cosom, ballon chasseur.



# LE MESSENGER

N° 2 004

March 2022

Frelighsburg, QC

SINCE 1806

PROUD OF OUR  
PAST – UNITED IN  
PROGRESS

## A WORD FROM THE MAYOR

Hello everyone,

### Wastewater Treatment Plant Update

As you probably know, the current wastewater treatment plant was built in 2012. At the time, the technology selected under all the necessary government authorizations was filter marsh.

Such technology – as approved by the Government's New Technologies Committee – was deemed suitable to achieve the performance required at that time.

However, the 200 CFU/100 ml disinfection standard for summer was never reached with the filter marsh system. Furthermore, environmental requirements for phosphorus discharges are now much stricter, with an allowed rate of 0.3 mg/L per year, whereas this rate was only 1.0 mg/L in 2012.

Consequently, we were issued a notice of non-compliance with discharge limits by the ministère de l'Environnement.

This is why the Municipality is upgrading its wastewater treatment plant, replacing the filter marsh approach with the more modern and proven aerated ponds technology. This economical solution in terms of construction and operating costs is reliable, and its environmental performance is excellent.

We have hired the Avizo firm to draw up the plans and specifications. They are now filing our application with the ministère de l'Environnement to obtain the certificate of authorization.

Once we have such a certificate, we will proceed with the call for tenders to perform the upgrade of our plant, scheduled for 2023.

The work includes:

- Creating a basin with aerated ponds to replace the filter marshes;
- Adding a phosphorus removal system;
- Natural disinfection (not possible with a filter marsh system);
- Connecting to the water supply system (not possible with usual sanitation facilities).

In addition, we are currently discussing possible funding opportunities for this upgrade with the ministère des Affaires municipales et de l'Habitation.

To be continued...

### Skate is Big in Frelighsburg!

We are pleased to announce the approval of our grant application for the skating rink and skatepark project at Goodhue Park.

The financial assistance granted under the Programme de soutien aux infrastructures sportives et récréatives de petite envergure amounts to \$63,307.45.

We are contacting various suppliers to implement this project as soon as possible. This is great news for youngsters and the whole community.

Happy Spring!

Lucie Dagenais  
maire@frelighsburg.ca  
450 298-5133, ext. 40

## MUNICIPAL ANNOUNCEMENTS

### Municipal Council

Exceptionally, the next Municipal Council meeting will be held Tuesday, April 5, 2022, at 7 p.m., both in-person and online. To send a question to the Municipal Council, view the agenda or attend the meeting, please go to [frelighsburg.ca/conseil](http://frelighsburg.ca/conseil)

### Defibrillators (AED)

The Municipality recently acquired two automated external defibrillators available for use by citizens at the Town Hall and the Dépanneur de la Place.

### Job offer

The Municipality is looking for an administrative assistant. Permanent, full-time position. To take a look at the job offer: [frelighsburg.ca/emplois](http://frelighsburg.ca/emplois)

### Frelighsburg, a Food Community

Eight municipalities of our MRC – including Frelighsburg – will be backed by the Centre local de développement de Brome-Missisquoi (CLD) over the next year to shape a food community development plan. Learn more at [frelighsburg.ca/nourrir](http://frelighsburg.ca/nourrir).

### New BMvert.ca Information Platform

Created by the MRC and available in French and English, the BMvert.ca Website comprises four main sections: Composting, Recycling, Ecocentres and Garbage. This is where you will find the list of accepted and non-accepted items for each type of collection. Other sections include Q & A, Tricks and Tips, Myths as well as documents, useful links and information on grasscycling/leafcycling.

## COMMUNITY

### 2022 Farmer's Market

The Farmer's Market is back for a new season, from Saturday, June 11 to Saturday, October 8, 2022. Meet local producers, processors and artisans every Saturday, from 9 a.m. to 12 p.m., at Paul Goodhue Park (parking at the Chalet des Loisirs). Details on our Facebook page: *Marché Fermier De Frelighsburg*. Want to exhibit? Register at: <https://www.marchefrelighsburg.com/inscription-marche-fermier-2022>

### Adélar

In April, Adélar introduces its first Spring artist immersion workshop. For the occasion, we welcome Jean-Michel Leclerc, a Montreal visual artist whose art explores the concept of memory. During 5 weeks, he will be creating on the 2nd floor of the Grammar School. The artist's current artistic project opens a dialogue between his new creations and artworks from the Loto-Québec collection. His pieces of work will be exhibited in the Bishop Stewart Memorial Church at the end of the summer.

### Vitalité Frelighsburg AGM

The VF AGM will be held Wednesday, April 20, in a happy hour concept! This NPO's committees definitely make things happen: FR1 and FR2 trails, exhibits at the Arts Centre, Farmers' and Christmas Markets, Festi'Bois and the Forestry Network, Fête au village, Haunted House, subsidy for cloth diapers, etc. Drop by and show your support for our activities by attending the AGM! Location to be determined.

### CPE Frelighsburg

The CPE Committee will re-submit its project to the ministère de la Famille as soon as new child care spaces are published. We hope that the Frelighsburg territory will be eligible for this request. If so, we are ready to submit our proposal right now. Regardless of the outcome, we want to thank all those who support our project!

### Sports are Back in Frelighsburg!

The Saint-François d'Assise gymnasium is re-opening its doors to Frelighsburg sports enthusiasts from 7 p.m. to 9 p.m. Check out Frelighsburg social media for the exact start date.

Monday: Volleyball. Tuesday: Basketball. Wednesday: Badminton. Thursday: Soccer. Friday: Spike Ball, Ultimate Frisbee, Cosom Hockey, Dodge Ball.

Town Hall Opening Hours  
Monday to Thursday from 8:30 a.m. to 12 p.m. and from 1 p.m. to 4:30 p.m.  
\*FRIDAY: ON APPOINTMENT ONLY

Printed on 100% recycled paper

Municipality of Frelighsburg  
2, place de l'Hôtel de ville, Frelighsburg, QC, J0J 1C0  
Tel: 450-298-5133  
[municipalite@frelighsburg.ca](mailto:municipalite@frelighsburg.ca)